

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de San Nicolás (Ávila, Ávila)**MUNICIPIO:** Ávila**PROVINCIA:** Ávila**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5156**N. INV:** Iglesia de San Nicolás (Ávila, Ávila)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:****TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:****SOPORTE:****TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Iuan de Pinilla e Isabel Ferrandez, su muger, dotaron en este altar tres capellania[s] de tres misas de requiem, con su responso, por si, e sus defuntos: martes, iueves i sabado, en saliendo el sol; i tres anive[r]sarios cada anno. Dexaron dos yugadas de heredad en Escalonilla, con sus casas, i vnas casas a Sancta Cruz. Son patrones: el arçipreste de Avila i parientes mas çercanos, i cofrades de las anima de purgatorio. E mas, dieron a esta iglesia, por el medio coro arriba, una yugada de heredad en el dicho lugar, con diez fanegas de trigo de çense cada anno, para el cura i beneficiado desta iglesia, con que diga cada lunes, en saliendo el sol, una misa de requiem cantada, con proçesion alrededor de la iglesia, por las animas de purgatorio, i por ellos i sus defuntos. Ai escrituras tras esta piedra. Mas, dexaron a esta iglesia cien maravedis de çense.

Texto dado por Rodríguez Suárez (2009, p. 329)

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

### **EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Rodríguez Suárez (2009, p. 329)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra gótica minúscula del siglo XV.

Rodríguez Suárez (2009, p. 329)

### **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** S. XV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por caracteres paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Altar mayor de la Iglesia de San Nicolás, Ávila. Rodríguez Suárez (2009, p. 329)

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### **BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5156; Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Fórmulas diplomáticas en las inscripciones medievales redactadas en romance, Espacio, tiempo y forma. Serie III, Historia medieval 22, p. 329.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**